

## З М І С Т

### ІСТОРІЯ

- Ігор ШПИК* 9 Політичні передумови розвитку системи східнохристиянських духовно-культурних відносин на Балканах наприкінці XII–на початку XIII ст.
- Ілля ПАРШИН* 20 Русь та Рашка у західноєвропейських джерелах XIV–XV ст.: труднощі ідентифікації
- Вікторія ЛЮБАЩЕНКО* 29 Польська реформаційна думка в політичній культурі України
- Йоланта ДЗЮБА* 41 “Через сербські землі” Мері Едіт Дарем – записки у контексті європейської мандрівної нарації
- Уршуля ОЛЬБРОМСЬКА* 49 Польсько-українські надгробні написи на пограниччі як прояв міжнаціональних взаємин (друга половина XIX–перша половина XX ст.)
- Іван КУЦІЙ* 62 “Слов’янський світ” у візіях українських істориків Східної Галичини XIX ст.
- Альона СЕНЮК* 70 Підготовка болгарських культурно-освітніх працівників у Преславському педтехнікумі (20–30-ті роки XX ст.)
- Роман ТАРНАВСЬКИЙ* 81 Слов’янська етнографія та етнологія в навчальних курсах Адама Фішера
- Володимир ГАЛАЙЧУК* 93 Традиційні уявлення про домашніх духів: українсько-чеські паралелі
- Михайло ГЛУШКО* 104 Етнографічна тематика зарубіжних слов’ян у збірнику “Діалектологічні студії” (2003–2010)

### ФІЛОЛОГІЯ

- Лариса ГОНТАРУК* 113 Церковнослов’янські та українські перекладні твори Д.Наливайка кінця XVI–першої чверті XVII ст.: проблема першоджерела
- Мар’яна КЛИМЕЦЬ* 125 Фантастизація дійсності у хорватській середньовічній прозі
- Яня ВОЛЛМАСР-ЛУБЕЙ* 138 Тема мови у творчості Вінка Ошлака
- Марія ПОЛОВИНКІНА* 144 Лексеми з семантикою червоного кольору у творах польських поетів кінця XIX–першої половини XX ст.

- Наталія ХОРОЗ* **151** Фразеологізми-неекспресиви на сторінках хорватських періодичних видань
- Маріуш КОПЕР* **159** З топонімії давньої Белзької землі – історія, стан досліджень, джерела і дослідницькі перспективи
- Анна ЧАПЛЯ* **167** Давні топоніми Львівщини у новій інтерпретації
- Ева СЯТКОВСЬКА* **173** Верхньолужицький та польський образи старших членів сім'ї у зіставному діахронічному висвітленні
- Зоряна ГІЛЕЦЬКА* **186** Вплив телевізійних реаліті- і ток-шоу на мовну ситуацію в Словаччині

#### НАУКОВА ХРОНІКА

- Оксана КОСТЮШКО* **193** Сорока О., Сокіл Б., Албул О. Українсько-болгарський розмовник. Фрази. Слова. Коментарі (Ужгород: ІВА, 2015. 220 с.)
- Олег ФАЙДА, Ігор ШПИК* **195** Славістична збірка. Вип.1: Збірка статей за матеріалами Перших Міжнародних наукових Соханівських читань (м. Київ, 18 листопада 2014 р.) / За редакцією Д.Гордієнка та В.Корнієнка. Київ, 2015. – 396с.
- Ігор ШПИК,  
Алла ТАТАРЕНКО,  
Михайло КРІЛЬ,  
Ірина НЕЧИТАЙЛО* **201** XXIII Міжнародний славістичний колоквиум (Львів, 21–22 травня 2015 року)
- Алла СЕРДЮК* **208** III Міжнародний науково-методичний семінар з болгарської мови, літератури, культури та історії (Бердянськ, 15–16 травня 2014 року)
- Ілля ПАРШИН* **211** VI Міжнародна наукова конференція “Colloquia Russica Rus’ a kraje kultury łacińskiej: społeczeństwo, kultura, religia (X–XV w.)” (Краків, 26–28 листопада 2015 року)

#### IN MEMORIAM

- Алла ТАТАРЕНКО* **215** Світлій пам'яті професора Володимира Андрійовича Моторного

# C O N T E N T S

## HISTORY

- Igor SHPYK* 9 Political preconditions development of the system of Eastern spiritual and cultural relations in the Balkans at the end of the XIIth–at the beginning of the XIIIth c.
- Illya PARSHYN* 20 Rus' and Raška in the west European sources of the XIVth–XVth centuries: the problems of identification
- Viktoriya LYUBASHCHENKO* 29 Polish reformation thought in the political culture of Ukraine
- Jolanta DZIUBA* 41 “Through the lands of the Serb” by M.E.Durham – account in the context of European traveller’s narrative
- Urszula OLBROMSKA* 49 Polish-Ukrainian gravestone inscriptions in the border area as manifestation of interethnic relations (second half of the XIXth–first half of the XXth cc.)
- Ivan KUTSYI* 62 “Slavic world” in the vision of Ukrainian historians of east Galicia in XIX century
- Alena SENIUK* 70 Preparing of the Bulgarian teachers in preslavski pedagogical technical school (20–30 years XXth centuries)
- Roman TARNAVSKYI* 81 Slavic ethnography and ethnology in Adam Fisher’s courses
- Volodymyr HALAYCHUK* 93 Traditional views on domestic spirits: ukrainian-czech parallels
- Mykhailo HLUSHKO* 104 Ethnographic subjects of the foreign slavs in “Dialectological Studies” (2003–2010)

## PHILOLOGY

- Larysa HONTARUK* 113 Translated works by D.Nalyvaiko of the end of the XVIth–the first quarter of the XVIIth centuries: the problem of origin
- Mar’yana KLYMETS* 125 Fantasticization of reality at the medieval croatian prose
- Janja VOLLMAIER LUBEJ* 138 The question of language in the prose of Vinko Ošlak

- Marija POLOVYNKINA* **144** The lexemes with red color semantics in polish poetry of the end of the XIXth c. – the first half of the XXth c.
- Nataliya KHOROZ* **151** The non-expressive phraseological units on the pages of croatian periodicals
- Mariusz KOPER* **159** From the toponymy of the ancient Belz Region – history, state of reserches, sources and research prospects
- Anna CZAPLA* **167** Old toponyms of the Lviv region in new interpretation
- Ewa SIATKOWSKA* **173** The upper sorbian and polish images of older members of the family in comparative diachronical analyzis
- Zoriana HILETSKA* **186** Impact of reality and talk shows on the language situation in Slovakia

#### SCIENTIFIC CHRONICLE

- Oksana KOSTYUSHKO* **193** Soroka O., Sokil B., Albul O. Ukrainys'ko-bolhars'kyy rozmovnyk. Frazy. Slova. Komentari. (Uzhhorod: IVA, 2015. 220 s.)
- Oleg FAYDA, Igor SHPYK* **195** Slavistychna zbirka. Vyp.1: Zbirka statey za materialamy Pershykh Mizhnarodnykh naukovykh Sokhanivs'kykh chytan' (m. Kyiv, 18 lystopada 2014 r.) / Za redaktsiyeyu D.Hordiyenka ta V.Korniyenka. Kyiv, 2015.– 396 s.
- Igor SHPYK,  
Alla TATARENKO,  
Mykhaylo KRIL,  
Iryna NECHYTAILO* **201** XXIII International Slavistic Colloquium (L'viv, May, 21–22, 2015)
- Alla SERDYUK* **208** Third International Scientific Seminar of the Bulgarian language, literature, culture and history (Berdyansk, May 15–16, 2014)
- Illya PARSHYN* **211** VI International Scientific Conference “Colloquia Russica Rus' a kraje kultury łacińskiej społeczeństwo, kultura, religia (X–XV w.)” (Krakow, November, 26–28, 2015)

#### IN MEMORIAM

- Alla TATARENKO* **215** In memoria of Professor Volodymyr Andriyovych Motornyy